

(المادة الثانية)

(١) تعفى المنتجات الوطنية المتبادلة بين البلدين من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى المفروضة على الصادرات والواردات سواء سددت قيمتها بالعملة الحرة القابلة للتحويل أو بالعملة الحسائية .

(ب) أما بالنسبة للتبغ الخام ومصنوعاته فنطبق بشأنها أحكام الفقرة (٢) من المادة الرابعة من البروتوكول رقم (٢) المبرم بين البلدين بتاريخ ٢٩/٨/١٩٧٠

(المادة الثالثة)

تلقى جداول السلع الملحقة بالبروتوكول رقم (٥) ويستعاض عنها بالجدول التالية الملحقة بهذا البروتوكول .

يتضمن الجدول رقم (١) السلع الأردنية التي تصدر إلى جمهورية مصر العربية .

يتضمن الجدول رقم (٢) السلع المصرية التي تصدر إلى المملكة الأردنية الهاشمية .

يتضمن الجدول رقم (٣) السلع المخصصة للمركز التجاري الأردني في القاهرة .

يتضمن الجدول رقم (٤) السلع المخصصة للمركز التجاري المصري في عمان .

(المادة الرابعة)

يتم تبادل السلع الواردة في القوائم أرقام ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ بالعملة الحسائية في إطار هذا البروتوكول إلى أن تنهى قيمة الحصص المتفق عليها وفيما عدا ذلك فإن التبادل التجاري بين البلدين يتم بالعملة الحرة القابلة للتحويل وتعتبر الجداول أرقام ٥ ، ٦ المرفقة جداول استرشادية .

(المادة الخامسة)

(١) يصدر الجانب الأردني لإجازات استيراد السلع المبينة في الجدولين (١ ، ٢) والمبالغ المبينة لآراء كل سلعة كما يصدر الجانب المصري لإجازات استيراد السلع المبينة في الجدولين (١ ، ٢) والمبالغ المبينة لآراء كل سلعة وذلك في إطار القوانين والنظم المعمول بها في كلا الدولتين .

(ب) لا تحول القوائم الواردة في المادة الثالثة أعلاه ولا يحول ماورد في الفقرة (١) أعلاه دون إمكانية تبادل سلع وطنية أخرى بين البلدين غير المدرجة في الجداول المذكورة أو زيادة حجم التبادل بينهما عن القيم المذكورة آراء كل سلعة أو إحلال سلعة مكان أخرى واردة في هذه القوائم ، على أن يتم أداء قيمتها بالعملة الحرة القابلة للتحويل .

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٩٣ لسنة ١٩٧٨

بشأن الموافقة على البروتوكول التجاري رقم (٦) والكتابين المتبادلين الملحقين به بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية الموقع عليهما في القاهرة

بتاريخ ١/٣/١٩٧٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛ وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قصر :

(مادة وحيدة)

ووفق على البروتوكول التجاري رقم (٦) والكتابين المتبادلين الملحقين به بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية الموقع عليهما في القاهرة بتاريخ ١/٣/١٩٧٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما صدر برئاسة الجمهورية في ١٩ جمادى الأولى سنة ١٣٩٨ (٢٧ أبريل سنة ١٩٧٨) أنور السادات

البروتوكول رقم (٦)

المعق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي المبرم بين جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية في ١٤/٩/١٩٦٧ والمعهد للبروتوكول رقم (٥) المبرم في ١٦/٢/١٩٧٧ وملحقه المبرم في ١٠/٥/١٩٧٧

استناداً لأحكام المادة (١٤) من اتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي المبرم بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية في ١٤/٩/١٩٦٧ ، وتنفيذاً لأحكام وقرارات مجلس الوحدة الاقتصادية العربية فقد اجتمعت خلال الفترة الواقعة بين ٢١/٢/١٩٧٨ - ١/٣/١٩٧٨ اللجنة المشتركة المنصوص عليها في المادة (١٤) المشار إليها أعلاه في عمان وبعد تدراسها لتطور العلاقات التجارية بين البلدين واقتناعاً منها بضرورة زيادة هذه العلاقات حجماً ونوعاً وأسلوب عمل ، فقد تم الاتفاق على مايلي :

(المادة الأولى)

اتفق الطرفان على زيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين بحيث لا يقل عن (٥٠) مليون دولار بواقع خمسة وعشرين مليون دولار لكل جانب .

(المادة السادسة)

اقتضاها من الجانبين بضرورة تدعيم أسس المراكز التجارية لتصبح واجهة ومقرا لتعريف المواطنين في كل من البلدين بمنتجات البلد الآخر فقد اتفقا على تطبيق الأسس التالية والعمل على تنفيذها :

١ - يخصص مبلغ (٢,٠٠٠,٠٠٠) مليوني دولار سنويا من حصة قيمة صادرات كل دولة إلى الدولة الأخرى الواردة في القائمتين (٢٤١) لاستيراد سلع ومنتجات خاصة بمركزه التجاري وفق ما جاء بالقائمتين (٤٠٣) الملحقين بهذا البروتوكول .

٢ - يمارس كل مركز تجاري أعماله بمقتضى القوانين والأنظمة المعمول بها في الدولة المقام فيها .

٣ - (أ) تباع كافة السلع المخصصة للمركز التجاري الأردني بالقاهرة لشركات القطاع العام - دون تحديد ومقابل نسبة ربح تعادل ٧٪ من قيمة البضاعة (سي . أند . اف) .

(ب) تعرض كافة السلع المخصصة للمركز التجاري المصري بمبان على وزارتي الصناعة والتجارة والتموين ومؤسسة المراكز التجارية الأردنية لإبداء الرأي في شرائها خلال خمسة عشر يوما مقابل نسبة ربح تعادل ٧٪ من قيمة البضاعة المستوردة (سي . أند . اف) وفي حالة عدم الرغبة في الشراء يحق للمركز بيعها في السوق الأردني كما يكون استيراد بضائع المركز التجاري المصري بالأردن عن طريق شركة النصر للتصدير والاستيراد .

٤ - يكون استيراد المركز التجاري الأردني بالقاهرة عن طريق إحدى شركات القطاع العام التابعة لوزارة التجارة المصرية ، للسلع التي سترد لحساب المركز التجاري الأردني وذلك طبقا لنظام الاستيراد المعمول به في جمهورية مصر العربية .

٥ - (أ) تحدد أسعار السلع المباعة من قبل المركز التجاري الأردني بالقاهرة وفقا لنظام المعمول بها في جمهورية مصر العربية . (ب) تحدد أسعار السلع المباعة من قبل المركز التجاري المصري بمبان بمعرفة وزارة التموين في المملكة الأردنية الهاشمية في إطار القوانين والنظام المتبعة في هذا الشأن .

٦ - (أ) تودع أثمان السلع المباعة على أساس القيمة (سي . أند . اف) في كل من المركزين بالحساب الخاص لدى البنك المركزي المعنى . (ب) يتم تحويل الأرباح الصافية التي يحققها المركزان التجاريان في كلا البلدين محسوبة على أساس نسبة لا تزيد عن ٧٪ من قيمة السلع المستوردة سنويا (سي . أند . اف) القاهرة أو عمان لكلا المركزين في بلديهما بحيث لا يتجاوز المبلغ المحول صافي الأرباح المحققة سنويا وتقدم المستندات المؤيدة لذلك .

٧ - يخضع كل مركز للضرائب المستحقة في البلد الذي يعمل فيه مع مراعاة منع ازدواج الضرائب .

٨ - تضع السلطات المختصة في كلا البلدين الأنظمة والتعليمات اللازمة لإدارة المركز الخاص بها .

(المادة السابعة)

اتفق الطرفان على تسجيع إقامة المعارض الدائمة والمؤقتة في كل من البلدين زيادة في التعريف بمنتجاتهما .

(المادة الثامنة)

تنفيذا لأحكام المادة (١٤) من الاتفاقية المعقودة بين البلدين في ١٤ / ٩ / ١٩٦٧ اتفق الطرفان على ضرورة اجتماع اللجنة المشار إليها في المادة المذكورة مرة واحدة في السنة على الأقل في عمان والقاهرة وبالتناوب لمتابعة تنفيذ هذا البروتوكول وتذليل ما قد يعترض تنفيذه من عقبات .

(المادة التاسعة)

(أ) يحل هذا البروتوكول محل البروتوكول رقم (٥) الموقع في ١٦ / ٢ / ١٩٧٧ وملحقه الموقع بتاريخ ١٠ / ٥ / ١٩٧٧ ويعتبر جزءا لا يتجزأ من الاتفاق الموقع بين البلدين بتاريخ ١٤ / ٩ / ١٩٦٧ .

(ب) يعمل بهذا البروتوكول مؤقنا من تاريخ توقيعه وحتى ٣١ / ٢ / ١٩٧٨ ونهايا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه وفقا للنظم الدستورية السارية في كل من البلدين ويجدد بعد ذلك تلقائيا سنة بعد أخرى ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر برغبته في إنهاء العمل به قبل ثلاثة أشهر على الأقل من انقضاء كل سنة .

وإثباتا لما تقدم وقع المنديان المفوضان بما لها من سلطة نيابة عن حكومتيهما .

حرف في عمان يوم ٢٣ ربيع أول سنة ١٣٩٨ (هجرية) الموافق ١ آذار سنة ١٩٧٨ (ميلادية)

عن	عن
حكومة جمهورية مصر العربية	حكومة المملكة الأردنية الهاشمية
(إضاء)	(إضاء)
(يوسف صلاح الدين عبادي)	(الدكتور هاشم الدباس)
وكيل وزارة التجارة	وكيل وزارة الصناعة والتجارة
رئيس الوفد المصري	رئيس الوفد الأردني

جدول رقم (٣)

السلع المخصصة للمركز التجاري الأردني بالقاهرة لعام ١٩٧٨

القيمة بالألف دولار أمريكي	الصف
٣٥٠	(١) ألبسة جاهزة داخلية وخارجية ..
٣٠٠	(٢) أقمشة صوفية تركيبة رجالية ونسائية
٥٠	(٣) لوازم خياطين
١٠٠	(٤) ورق صحي وفوط صحية
٤٠	(٥) حقائب سفر وشنط نسائية
٤٠	(٦) صابون تواليت ونايلسي
٥٠	(٧) معاجين حلاقة وأستان
٥٠	(٨) أقلام حبر جاف
٥٠	(٩) مجار
٢٥٠	(١٠) مجاد آلي ميكانيكي
١٠٠	(١١) عربات أطفال
١٥٠	(١٢) غسالات
٢٠٠	(١٣) أفران غاز
٢٥٠	(١٤) مثلاجات منزلية
٢٠	(١٥) عطور ومواد تجميل
٢٠٠٠	المجموع

جدول رقم (١)

السلع الأردنية التي تصدر إلى جمهورية مصر العربية

الصف	المبلغ بالألف دولار أمريكي
(١) جلود خام ونصف مصنعة	٨٥٠
(٢) صوف خام	٧٥٠
(٣) حديد نردة	٢,٣٠٠
(٤) نحاس نردة	١,٢٠٠
(٥) قوالب رصاص وأنثوني	٧٥٠
(٦) أقمشة صوفية وتركيبة	٩٥٠
(٧) حبيبات بلاستيكية	٥٠٠
(٨) أكياس (رافيا)	٥٠
(٩) علب بطاريات	٢٥٠
(١٠) خيوط تركيبة وممزوجة	٥٠٠
(١١) فضلات صوفية	١٠٠
(١٢) المركز التجاري الأردني	٢,٠٠٠
المجموع	١٠,٢٠٠

جدول رقم (٢)

السلع المصرية التي تصدر إلى المملكة الأردنية الهاشمية

الصف	القيمة بالألف دولار أمريكي
(١) الأرز	٦,٠٠٠
(٢) منتجات زراعية	٥٠٠
بطاطس	
بصل طازج وجف	
ثوم طازج وجف	
(٣) قطن خام	٣٠٠
(٤) غزل قطن	٥٠٠
(٥) أقمشة قطنية	١,٠٠٠
(٦) المركز التجاري المصري	٢,٠٠٠
المجموع	١٠,٢٠٠

جدول رقم (٥)

جدول استرشادي للمصادر الأردنية إلى جمهورية مصر العربية
والتي يتم تسوية أمانها بالعملات القابلة للتحويل

- (١) الأبواب الجاهزة .
- (٢) أنابيب ومواسير معدنية .
- (٣) قضبان لحام كهربائية .
- (٤) علب ومواسير كهربائية .
- (٥) أسلاك كهربائية نحاسية ومعدنية .
- (٦) ماسح أرض .
- (٧) عبوات تنك (صفائح) .
- (٨) محولات فلورسنت .
- (٩) براغي ومفصلات أبواب وصواميل .
- (١٠) خيوط وحبال مبرومة .
- (١١) اسطوانات غاز .
- (١٢) أنابيب بلاستيك .
- (١٣) فلترات سيارات .
- (١٤) خزف وأدوات صحية .
- (١٥) روديترات سيارات .
- (١٦) أنابيب امياتيت .
- (١٧) البامرة .
- (١٨) زيوت معدنية .
- (١٩) حامض هيدروكلوريك .
- (٢٠) كلورين سائل .
- (٢١) صودا كاوية .
- (٢٢) صوديوم هيدروكلورايت .
- (٢٣) خيوط بولي انيلين .
- (٢٤) جلود مدبوغة .
- (٢٥) بطاريات جافة .
- (٢٦) كبريت ثقاب .
- (٢٧) دفاتر ورق سجائر .
- (٢٨) أدوية ومستحضرات طبية .
- (٢٩) مصاعد وروافع .
- (٣٠) أفلام وبرامج سينمائية تليفزيونية .

جدول رقم (٤)

السلع المخصصة للمركز التجاري المصري بعمان لعام ١٩٧٨

القيمة بالآلاف دولار أمريكي	الصف
١٠٠	(١) أقمشة صوفية
١٠٠	(٢) أقمشة قطنية ونوفونيات
١٠٠	(٣) مصنوعات تريكو
١٠٠	(٤) فوط وبشاكير
١٠٠	(٥) ملابس جاهزة داخلية وخارجية
٥٠	(٦) بسكويت وشكولاته وحلوى
٥٠	(٧) أدوات مائدة من صلب وميلامين وصاج مطلي بالميلا
١٠٠	(٨) سجاد وكليم (بسط)
١٠٠	(٩) مصنوعات جلدية (أحذية وحقائب وغيرها)
١٠٠	(١٠) نجف وثريرات
١٠	(١١) سجائر
١٠٠	(١٢) مساطر حاسبة
٧٥	(١٣) لوازم معمارية
١٥٠	(١٤) خضار وفواكه وعصير معلب
١٠٠	(١٥) عطور ومستحضرات تجميل
١٠٠	(١٦) أقمشة ستائر وبياضات
١٠٠	(١٧) منتجات خان الخليلي
٥٠	(١٨) شنابر نظارات
١٠٠	(١٩) أدوية ومستحضرات طبية
٥٥	(٢٠) ثلاجات
١٠٠	(٢١) أجهزة تليفزيون
١٥٠	(٢٢) أثاث خشبي ومعدني
١٠٠	(٢٣) خيوط غزل
٢,٠٠٠	المجموع

- (١٩) ملابس داخلية نسائية ورجالية .
- (٢٠) مصنوعات تريكو .
- (٢١) بسكويت وشكولاتة وحلوى .
- (٢٢) أدوات مائدة من صلب أوميلامين وصاج .
- (٢٣) نجف وثريات .
- (٢٤) سجائر .
- (٢٥) لوازم معمارية .
- (٢٦) خضار وفواكه وعصير معلبة .
- (٢٧) حطور ومستحضرات تجميل .
- (٢٨) أقمشة ستائر وبياضات .
- (٢٩) منتجات الخان الحليلي .
- (٣٠) شتاير نظارات .
- (٣١) أدوية ومستحضرات طبية .
- (٣٢) تلاجيات .
- (٣٣) أجهزة تليفزيون .
- (٣٤) أجهزة راديو كهربائية وترانزستور .
- (٣٥) تيل فرامل .
- (٣٦) يايات .
- (٣٧) اسطوانات دبرياج .
- (٣٨) محولات كهربائية .
- (٣٩) سكر .
- (٤٠) فاصوليا يضاء ناشفة .
- (٤١) محركات ديزل .
- (٤٢) كابلات معزولة بالبلاستيك .
- (٤٣) سلاسل وجنازير من صلب .
- (٤٤) سراجل بخارية وأوعية ضغط .
- (٤٥) آلات ورش (بخارط ومثاقب وفرانز) .
- (٤٦) مواشير ولوازمها .

- (٣١) مواد عازلة بوليسترين .
- (٣٢) سخانات شمسية وكهربائية .
- (٣٣) شفرات الخلاقة .
- (٣٤) منظفات كياوية .
- (٣٥) مياه معدنية .
- (٣٦) أية سلع أردنية لم تدرج في هذه القائمة .

جدول رقم (٦)

جدول استرشادي للمصادرات المصرية إلى المملكة الأردنية الهاشمية
والتي يتم تسوية أثمانها بالعملة القابلة للتحويل

- (١) فول سوداني .
- (٢) فلفل أخضر .
- (٣) حلبة ناشفة .
- (٤) أدوات مائدة من صلب لا يصدأ .
- (٥) فوط وبشاكير .
- (٦) بذور وتقاوي .
- (٧) محار وجمبري مجهز أو محفوظ .
- (٨) عسل نحل .
- (٩) جلسرين خام أو مكرر أو غير مقطر .
- (١٠) مولاس .
- (١١) نبيذ (عنب طازج أو طبيعي) .
- (١٢) أسمنت أبيض .
- (١٣) أسمنت بورتلاند .
- (١٤) بتول خام ومشتقاته .
- (١٥) جلد ماعز بأنواعه أو خنزير .
- (١٦) حقائب جلدية .
- (١٧) سجاجيد يدوية وميكانيكية وأكلمة .
- (١٨) جوارب .

كتاب رقم (١)

- سيادة يوسف صلاح الدين عبادي .
- وكيل وزارة التجارة .
- رئيس وفد جمهورية مصر العربية .
- تحية طيبة وبعد :

بالإشارة إلى المباحثات الاقتصادية التي جرت بين وفدي البلدين والتي انتهت إلى إبرام البروتوكول رقم (٦) التجاري ورغبة في تسهيل أداء المدفوعات الخاصة بالسلع المصدرة في كل بلد إلى البلد الآخر فقد تم الاتفاق على مايلي :

(١) يفتح كل من البنك المركزي المصري والبنك المركزي الأردني حسابا في سجلاته باسم البنك الآخر ، بالدولارات الأمريكية ، تقيد فيه قيمة السلع المصرية المصدرة إلى الأردن والسلع الأردنية المصدرة إلى جمهورية مصر العربية متضمنا قيمة السلع الخاصة بالمركزين التجاريين . (سي - أند - اف) .

(٢) من أجل تأمين المدفوعات عن طريق الحسابين المشار إليهما يتبادل البنكان المركزيان تسهيلات ائتمانية في حدود (٧٠٠,٠٠٠) سبعمائة ألف دولار أمريكي وذلك لتيسير أداء المدفوعات عن السلع الواردة بالقوائم (١) و (٢) أما باقي السلع الواردة بالقوائم (٥) و (٦) فيتم أداء قيمتها بالعملات الحرة القابلة للتحويل .

(٣) في حالة تجاوز حد التسهيلات المنوه عنه وإذا استمر هذا التجاوز مدة أربعة شهور متتالية يسدد التجاوز القائم في نهاية الفترة المذكورة بمنطقة حرة قابلة للتحويل وذلك بناء على طلب الطرف الدائن .

(٤) تنقل أرصدة حسابات تنفيذ البروتوكول ١٩٧٧/٧٦ رقم (٥) المنوه عنها بالكتاب المتبادل في ١٦/٢/١٩٧٧ إلى الحسابين المشار إليهما بالبند (١) أعلاه .

(٥) في حالة انتهاء العمل بالبروتوكول يسدد الرصيد القائم في الحسابين المذكورين في البند (١) أعلاه عن طريق تصدير بضائع لحساب الطرف الدائن وذلك خلال ستة شهور ، ويسدد الرصيد المتبقى بعد ذلك بعملة حرة قابلة للتحويل .

- (٤٧) أثاث خشبي ومعدني .
- (٤٨) ديناميت جيلاتين وقتيل أمان وتفجير .
- (٤٩) ألعاب نارية .
- (٥٠) أنيرطبي .
- (٥١) خرطوش صيد .
- (٥٢) مصنوعات زجاجية .
- (٥٣) هوائى تليفزيون .
- (٥٤) خزفيات وفازات .
- (٥٥) سيارات ركوب ونقل ونصف نقل .
- (٥٦) مصنوعات بلاستيك .
- (٥٧) ماء الكولونيا .
- (٥٨) لوازم خياطين .
- (٥٩) مواشير اسيستوس .
- (٦٠) أفلام سينمائية وتليفزيونية .
- (٦١) مكيفات هوائية .
- (٦٢) نشاء وخميرة جافة .
- (٦٣) حبال ودو بارة من الكتان أو السيزال .
- (٦٤) كتان خام وكسب كتان .
- (٦٥) بطاريات جافة .
- (٦٦) منتجات حديد وصلب .
- (٦٧) كوالين ومفصلات وخرذوات معيارية .
- (٦٨) منتجات ميلامين .
- (٦٩) دهانات .
- (٧٠) أحذية مطاطية .
- (٧١) خام ألنيوم .
- (٧٢) مواد كيميائية ومنتجاتها .
- (٧٣) أقمشة ومنسوجات من صوف أو قطن أو حرير أو ألياف صناعية .
- (٧٤) أرز .
- (٧٥) أية سلع مصرية لم تدرج في هذه القائمة .

(٣) في حالة تجاوز حد التسهيلات المنوه عنه وإذا استمر هذا التجاوز مدة أربعة شهور متتالية يسدد التجاوز القائم في نهاية الفترة المذكورة بعملة حرة قابلة للتحويل وذلك بناء على طلب الطرف الدائن .

(٤) تنقل أرصدة حسابات تنفيذ بروتوكول ١٩٧٧/٧٦ رقم (٥) المنوه عنها بالكتاب المتبادل في ١٩٧٧/٢/٢٦ إلى الحسابين المشار إليهما بالبند (١) أعلاه .

(٥) في حالة انتهاء العمل بالبروتوكول يسدد الرصيد القسائم في الحسابين المذكورين في البند (١) من أعلاه عن طريق تصدير بضائع لحساب الطرف الدائن وذلك خلال ستة شهور ويسدد الرصيد المتبقى بعد ذلك بعملة حرة قابلة للتحويل .

(٦) يقوم البنك المركزي المصري والبنك المركزي الأردني بوضع الترتيبات الفنية اللازمة لتنفيذ محتويات هذا الكتاب .

(٧) يحل هذا الكتاب محل الكتاب المتبادل بتاريخ ١٩٧٧/٢/١٦ ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا البروتوكول .

أرجو التفضل بإبلاغى تأييدكم لما تقدم .

أتشرف بإبلاغكم تأييدى لما جاء بكتابكم هذا .
مع الاحترام ما

عن حكومة جمهورية مصر العربية
إمضاء

(يوسف صلاح الدين عبادى)
وكيل وزارة التجارة
ورئيس الوفد

الكتاب رقم (٢)

سيادة يوسف صلاح الدين عبادى
وكيل وزارة التجارة

رئيس وفد جمهورية مصر العربية
تحية طيبة وبعد ،

بالإشارة إلى المباحثات التجارية التي جرت بين وقدي البلدين والتي انتهت اليوم إلى إبرام البروتوكول التجارى رقم (٦) وماتم الاتفاق عليه من حيث :

(١) معاملة التبادل السلعى بين البلدين بالنسبة للأسعار والشروط الأخرى والذي تجرى تسوية المدفوعات في شأنه عن طريق الحساب المفتوح لدى البنكين المركزيين معاملة المدفوعات بالعملات القابلة للتحويل طبقاً للنظم المقررة في كلا البلدين وأن تكون متمشية مع أنسب الأسعار العالمية المعروضة .

(٦) يقوم البنك المركزي المصري والبنك المركزي الأردني بوضع الترتيبات الفنية اللازمة لتنفيذ محتويات هذا الكتاب .

(٧) يحل هذا الكتاب محل الكتاب المتبادل بتاريخ ١٩٧٧/٢/١٦ ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا البروتوكول .

أرجو التفضل بإبلاغى تأييدكم لما تقدم .

مع الاحترام ما

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

إمضاء

(الدكتور هاشم الدباس)

وكيل وزارة الصناعة والتجارة

ورئيس الوفد

رد الكتاب رقم (١)

عطوفة/ الدكتور هاشم الدباس

وكيل وزارة الصناعة والتجارة

رئيس وفد المملكة الأردنية الهاشمية

تحية طيبة وبعد ،

يسرني أن أنهي إلى ميادتكم أنني قد تسلمت كتابكم المؤرخ في ١٩٧٨/٣/١ ونصه كالاتي :

بالإشارة إلى المباحثات الاقتصادية التي جرت بين وقدي البلدين والتي انتهت اليوم إلى إبرام البروتوكول رقم (٦) التجارى، ورغبة في تسهيل أداء المدفوعات الخاصة بالسلع المصدرة من كل بلد إلى البلد الآخر فقد تم الاتفاق على مايل :

(١) يفتح كل من البنك المركزي المصري والبنك المركزي الأردني حساباً في سجلاته باسم البنك الآخر بالدولارات الأمريكية - تقيد فيه قيمة السلع المصرية المصدرة إلى الأردن والسلع الأردنية المصدرة إلى جمهورية مصر العربية متضمنة قيمة السلع الخاصة بالمركزين التجاريين (سى . أند . أف)

(٢) من أجل تأمين استمرار المدفوعات عن طريق الحسابين المشار إليهما يتبادل البنكان المركزيان تسهيلات أثمانية في حدود (٧٠٠,٠٠٠) سبعمائة ألف دولار أمريكي وذلك لتيسير أداء المدفوعات عن السلع الواردة بالقوائم (١) ، (٢) أما باقى السلع الواردة بالقوائم (٥) ، (٦) فيتم أداؤها بالعملات الحرة القابلة للتحويل .

(٢) الأخذ في الحسبان أن المنتجات الوطنية المتبادلة بين البلدين معفاة من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى المفروضة على الصادرات والواردات وما يستتبع ذلك من إحاطة لجان البت والمشتريات في كلا البلدين لأخذها في الاعتبار عند مقارنة الأسعار في المناقصات والمطاءات.

أرجو التفضل بإبلاغى تأييدكم لما تقدم .

أشرف بإبلاغكم بتأييدى لما جاء بكتابكم هذا .

واقبلوا الاحترام ما

عن حكومة جمهورية مصر العربية

إمضاء

(يوسف صلاح الدين عبادى)

وكيل وزارة التجارة

ورئيس الوفد

وزارة الخارجية

قرار

وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٩٣ لسنة ١٩٧٨ الصادر بتاريخ ١٩٧٨/٤/٢٧ بشأن الموافقة على البروتوكول التجارى رقم (٦) والكتابين المتبادلين الملحقين به بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية الموقع عليهما في القاهرة بتاريخ ١٩٧٨/٣/١

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٨/٥/٣١ .

قرر :

مادة وحيدة

ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول رقم (٦) والكتابين المتبادلين الملحقين به بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية الموقع عليهما في القاهرة بتاريخ ١٩٧٨/٣/١ ويعمل به اعتباراً من ١٩٧٨/٩/٢٥

بطرس بطرس غالى

(٢) الأخذ في الحسبان أن المنتجات الوطنية المتبادلة بين البلدين معفاة من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى المفروضة على الصادرات والواردات وما يستتبع ذلك من إحاطة لجان البت والمشتريات في كلا البلدين لأخذها في الاعتبار عند مقارنة الأسعار في المناقصات والمطاءات .

أرجو التفضل بإبلاغى تأييدكم لما تقدم .

مع الاحترام ما

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

إمضاء

(الدكتور هاشم الدباس)

وكيل وزارة الصناعة والتجارة

ورئيس الوفد

رد الكتاب رقم (٢)

عطوفة / الدكتور هاشم الدباس

وكيل وزارة الصناعة والتجارة

رئيس وفد المملكة الأردنية الهاشمية

نحية طيبة وبعد ،

يسرنى أن أنهى إلى سيادتكم أتى قد تسلمت كتابكم المؤرخ في ١٩٧٨/٣/١ ونصه كالاتى :

بالإشارة إلى المباحثات التجارية التي جرت بين وفدى البلدين والتي انتهت اليوم إلى إبرام البروتوكول التجارى رقم (٦) وما تم الإتفاق عليه من حيث :

(١) معاملة التبادل السلس بين البلدين بالنسبة للأسعار والشروط الأخرى والذي تجرى تسوية المدفوعات في شأنه عن طريق الحساب المفتوح لدى البنكين المركزيين معاملة المدفوعات بالعملات القابلة للتحويل طبقاً للنظم المقررة في كلا البلدين وأن تكون متمشية مع أنسب الأسعار العالمية المدروسة .